

# Normativa de citación Vancouver

Manual breve de citas y referencias bibliográficas para Ciencias de la Salud



## Presentación

En 1978 en Vancouver, Canadá se reunió el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE), por sus siglas en inglés, para establecer directrices respecto del formato de los manuscritos enviados a sus revistas, por parte de los profesionales del área de la salud, esto con la finalidad de estandarizar la presentación de datos y la evidencia científica que se podría utilizar como sustento de la atención médica sistematizada<sup>1</sup>.

Tal proceso de estandarización propició la orientación de la producción de conocimientos médicos hacia una medicina basada en evidencia (MBE), término que fue propuesto y definido por Gordon Guyatt en 1991, con el fin de superar la práctica médica basada en la intuición, racionalidad o empirismo, integrando aspectos epidemiológicos en la práctica clínica y exigiendo al profesional en salud el desarrollo de habilidades de búsqueda de información y evaluación de literatura con la mejor evidencia científica disponible en pro de los pacientes<sup>2</sup>. Por tanto, la MBE, representa un marco conceptual fundamental para la toma de decisiones y resolución de los problemas clínicos presentes en el quehacer del profesional de la salud.

Debido a lo anterior y en aras de fortalecer la formación integral de los estudiantes de las disciplinas del área de la salud, el Departamento de Investigación de la Universidad Internacional de las Américas (UIA), fiel a su compromiso de poner a disposición de los estudiantes y docentes las herramientas necesarias para su labor académica, educativa e investigativa, ha elaborado la presente guía de Normas de citación Vancouver, mediante la cual se ofrece una orientación elemental sobre los formatos y tipos de fuentes de información cuyo carácter científico es sólido e idóneo para sustentar los procesos de investigación formal.

Elaborado por: Licda. Sharon Calvo Gómez

Revisado por: Licda. Fernanda Segura Calderón  
Lic. Melvin Díaz Rojas

Aprobado por: Dr. Edgar Hernández Mora

## Contenidos

1.	Consideraciones generales sobre las normas Vancouver .....	4
1.1	Sobre el uso de superíndices.....	4
1.2	Concepto de citas.....	5
1.3	Cita directa mayor a 40 palabras .....	5
1.4	Cita directa menor a 40 palabras .....	6
1.5	Cita indirecta.....	7
1.6	Citación de autores .....	8
2.	Formato para elaborar referencias según el tipo de la fuente de información .....	9
2.1	Libros.....	9
2.2	Libro en línea.....	10
2.3	Libro sin internet .....	11
2.4	Capítulo de un libro .....	11
2.5	Artículos de revista.....	12
2.6	Autor institucional .....	13
2.7	Tesis.....	14
2.8	Página principal de un sitio web.....	14
2.9	Parte de un sitio web.....	15
3.	Referencias.....	16

# **1. Consideraciones generales sobre las normas Vancouver**

Las normas de citación Vancouver aplican para todo trabajo de tipo científico-académico, de las Ciencias de la Salud, por lo que, debido a la naturaleza de los documentos, se deben utilizar fuentes confiables y de calidad, con solidez científica, entre ellas, libros, artículos científicos, documentos de carácter institucional, entre otros. Se deben evitar citar fuentes no confiables provenientes de sitios web sin respaldo científico, blogs, videos y otras fuentes de tipo secundario o terciario. No se citan comunicaciones personales (correos electrónicos, mensajes, clases magistrales), ni resúmenes<sup>3</sup>.

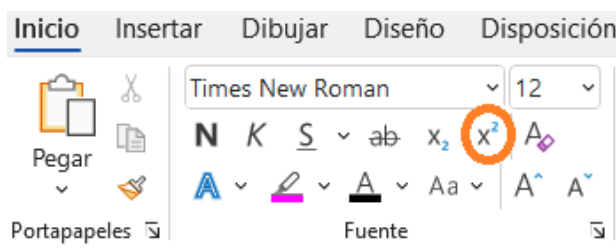
La presente guía no pretende ahondar en explicaciones exhaustivas concernientes a la redacción o a los formatos de estilo para documentos, contenidos en otras guías institucionales específicas de la Universidad Internacional de las Américas, sino que pretende ofrecer un conjunto de ejemplos específicos para aplicar e integrar información científica, al contenido de la documentación académica que se esté generando en un determinado proceso de producción de conocimientos dentro de las Ciencias de la Salud.

Lo anterior pretende salvaguardar el uso riguroso y ético de la información, para prevenir el cometimiento de plagio o cualquier transgresión a la Ley No 6683, Ley sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos<sup>4</sup>.

## **1.1 Sobre el uso de superíndices**

Las citas utilizadas en documentos generados se identifican con superíndices, que son números que se colocan siempre en la esquina superior derecha de la última palabra de la cita para identificarla, en la esquina superior derecha del apellido del autor o en el nombre del ente institucional, cuando se menciona dentro del texto. Estas deben aparecer en el documento de manera consecutiva y en números arábigos (1,2,3...). El círculo de color naranja de la siguiente imagen muestra donde se encuentra la opción para insertar un superíndice en Word:

**Figura 1. Ubicación del superíndice**



Fuente: Microsoft Office

Es importante señalar que cuando ya se realizó la cita de un documento, este tendrá el mismo superíndice el resto del documento, a menos que modifique el orden de los párrafos y cambie la subsiguiente cita, recuerde que debe numerarse en orden consecutivo.

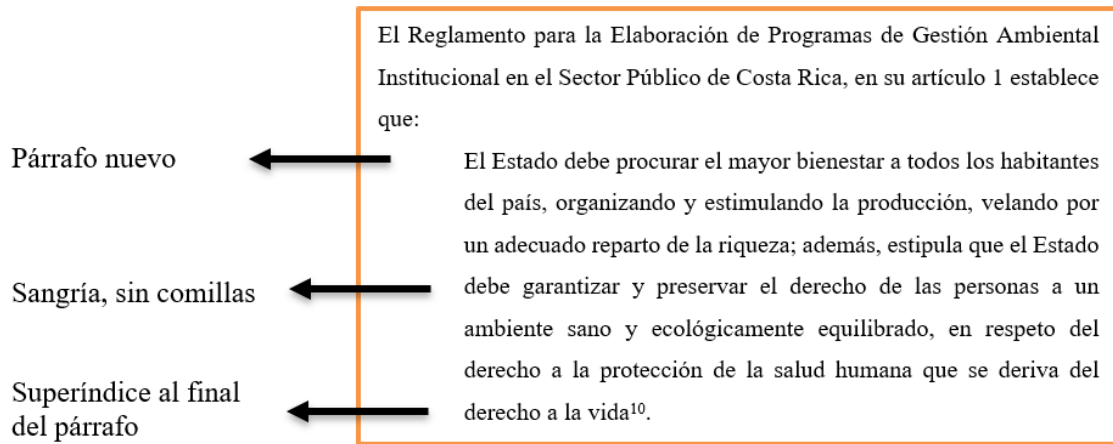
## 1.2 Concepto de citas

Se considera una cita al texto utilizado para dar una referencia de un autor ajeno al documento que se está elaborando. Este fragmento de texto puede usarse de tres formas: cita directa superior a 40 palabras, cita directa menor a 40 palabras y cita indirecta (paráfrasis).

## 1.3 Cita directa mayor a 40 palabras

Una cita directa es cuando se toma un fragmento de texto de otro documento y se utiliza de forma textual, es decir, el autor del documento en proceso “**copia y pega**” el texto tal cuál lo usa el autor original. Al ser **superior** a 40 palabras, o sea, una cita directa larga, debe citarse en un **párrafo nuevo, sin comillas y con sangría en todo el párrafo.**

### Ejemplo 1. Cita directa mayor a 40 palabras



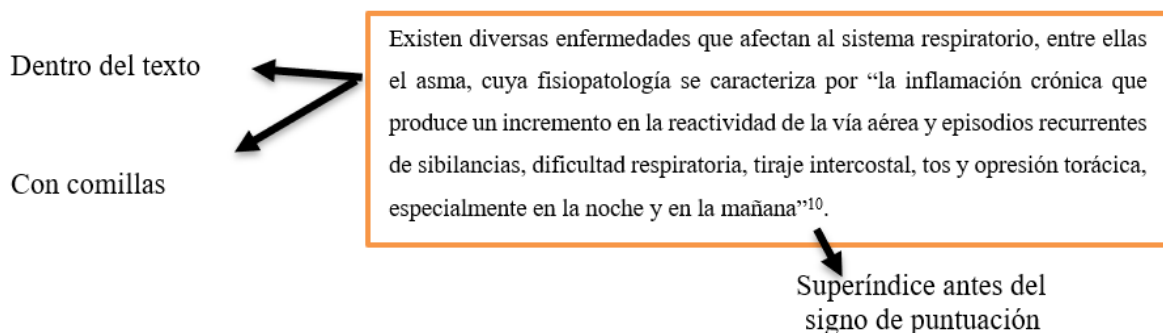
Fuente: ejemplo tomado de la referencia<sup>5</sup>.

Nota: el superíndice del cuadro es parte del ejemplo, no implica afectar la secuencia numérica de la bibliografía de la guía.

### 1.4 Cita directa menor a 40 palabras

Una cita directa es cuando se toma un fragmento de texto de otro documento y se utiliza de forma textual, es decir, el autor del documento en proceso “**copia y pega**” el texto tal cuál lo usa el autor original. Al ser **inferior** a 40 palabras se inserta **dentro del mismo texto que se está redactando, entre comillas y el superíndice se coloca al final de la cita y antes del signo de puntuación.**

### Ejemplo 2. Cita directa menor a 40 palabras



Fuente: ejemplo tomado de la referencia<sup>5</sup>.

Nota: el superíndice del cuadro es parte del ejemplo, no implica afectar la secuencia numérica de la bibliografía de la guía.

## 1.5 Cita indirecta

Se considera cita indirecta al texto resultante de un análisis propio de la información de otro autor. Es decir, cuando el autor de un documento parafrasea la idea de otra persona. La glosa permite cambiar palabras, mas no la idea original, ya que su objetivo se basa en hacer de fácil comprensión un texto, pero sin quitarle significado a lo que el autor original expresó.

Las citas indirectas no deben llevar comillas, ni ser escritas en párrafos nuevos o tener sangría, únicamente se insertan dentro del mismo texto que se redacta, con su respectivo superíndice.

### Ejemplo 3. Cita indirecta

#### Texto original:

La rinitis alérgica es una reacción alérgica de la mucosa nasal mediada por anticuerpos IgE, los cuales afectan la mucosa nasal de individuos predispuestos genéticamente, desencadenada por la liberación de mediadores químicos de células previamente sensibilizadas por un antígeno.

#### Parfraseo

La rinitis alérgica se define como una reacción alérgica que causa inflamación en la mucosa nasal. Regularmente, se presenta cuando la persona inhala sustancias a las cuales es alérgico, o bien cuando presenta alguna predisposición, ya sea genética, exposición temprana a alérgenos y valores altos de inmunoglobulina E (IgE) plasmática<sup>10</sup>.

Fuente: ejemplo tomado de la referencia<sup>5</sup>.

Nota: el superíndice del cuadro es parte del ejemplo, no implica afectar la secuencia numérica de la bibliografía de la guía.

## 1.6 Citación de autores

Para la citación del dato de autor/autores dentro del texto, así como en la sección de bibliografía, nunca se utilizan los nombres de pila de estos. En la tabla 1 se muestra cómo deben citarse los autores en el **formato completo** de la referencia que debe colocarse en la **bibliografía al final del documento**.

Cuando se realizan citas **a lo largo del texto** de documentos que han sido referenciados en la bibliografía y son más de un autor, basta con usar el apellido del primer autor y colocar “et al.”. El superíndice se coloca después del apellido, tal como en el ejemplo 4.



*Et al.* proviene de la locución latina *et alii*, que significa “y otros”. Se pone punto después de “*al.*” ya que es la palabra que se abrevia.

**Tabla 1. Citación correcta de autores clasificados por cantidad según la normativa Vancouver**

Cantidad de autores	Citación correcta	Ejemplo
1	Se deben colocar los <b>dos apellidos</b> del autor y la inicial del nombre	Rodríguez Coto A.
2-6	Se coloca <b>un</b> apellido y la <b>inicial</b> del nombre, además, se separan por comas.	Rodríguez A, Calvo S.
Más de 6	Se ponen los primeros seis y “et al”	Rodríguez A, Calvo S, Mora D, Vega K, López O, Solano P et al.

Fuente: elaboración propia con base a la referencia<sup>3</sup>.

## Ejemplo 4. Citación de autores dentro del texto

### ARTÍCULO DE REVISIÓN

Asma

*Asthma*

Blanca Estela del Río-Navarro, Emilia María Hidalgo-Castro, Juan José Luis Sienna-Monge

En la bibliografía final del documento, debe leerse: “Del Río B, Hidalgo E, Sienna J.” No obstante, dentro del texto debe leerse de la siguiente manera:

Según del Río et al.<sup>10</sup>, el broncoespasmo es la respuesta súbita que tiene como vía efectora el músculo liso bronquial y genera contracción de este ante diversos estímulos, estos desencadenan la liberación de células residentes como los mastocitos, macrófagos, células epiteliales, así como también la liberación de células proinflamatorias como eosinófilos, linfocitos, neutrófilos, basófilos que liberan histamina, entre otras sustancias, causando el estrechamiento de la VA con limitación al flujo de aire hacia los pulmones.

Fuente: ejemplo tomado de la referencia<sup>5</sup>.

## 2. Formato para elaborar referencias según el tipo de la fuente de información

### 2.1 Libros

Para la elaboración de referencias de libros tome en cuenta lo siguiente:

- **Autor (es):** recuerde considerar las indicaciones mostradas en la tabla 1 con relación al número de autores y su correcta citación.
- **Título del libro:** se coloca tal y como aparece en el libro.
- **Edición:** es el único dato que podría no aparecer en la información del libro, esto porque cuando el libro solo se ha publicado una vez sin actualizaciones, no posee número de edición. A partir de la primera actualización en los libros aparece la edición. Según las normas Vancouver, la forma correcta de colocar las ediciones

dentro de una referencia es: “1a ed.”, “2a ed.”, “3a ed.” y así sucesivamente según el número de edición.

- El lugar de publicación, la editorial y el año aparecen a la par del copyright del libro.

Las siguientes consideraciones solo aplican para libros en línea:

- Las palabras “**Disponible en**” solo se usan en el formato de libro en línea, se copian textuales y seguidamente se pega el enlace que permite acceder al libro.
- **[Internet]**: la palabra Internet dentro de los corchetes cuadrados se coloca textual.
- La fecha de consulta es la fecha en la que se accedió al libro para citarlo, se debe poner la fecha en formato completo y las palabras “consultado el” o “citado el”, por ejemplo: [consultado el 01 de febrero del 2022], [citado el 01 de febrero de 2022].

## 2.2 Libro en línea

Se considera libro en línea al documento que se visualiza a través de un navegador de internet.

### Libro en línea

Autor (es). Título del libro [Internet]. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año de publicación [fecha de consulta]. Disponible en: URL

Nota: en caso de que el libro sea escrito por un único autor, pero no aparece su segundo apellido, puede citarse únicamente con un apellido.

Ejemplo:

West J. Fisiología respiratoria, fundamentos [Internet]. 9a ed. España: Wolters Kluwer Health S.A; 2012 [consultado el 18 de enero del 2022]. Disponible en: <https://infogarnuz.blogspot.com/2020/10/fisiopatologia-pulmonar-west-9-ed-pdf.html>

### 2.3 Libro sin internet

Son los libros que no requieren internet para su visualización, ya que fueron descargados en formato digital o bien se tiene el libro impreso.

#### Libro sin internet

Autor (es). Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año de publicación.

Ejemplo:

Cristancho Gómez W. Fisiología respiratoria. Lo esencial en la práctica clínica. 3a ed. Colombia: Manual Moderno; 2012.

### 2.4 Capítulo de un libro

Existen dos situaciones en las que se puede citar el capítulo de un libro.

- Cuando el autor del capítulo es el mismo autor de todo el libro.
- Cuando el autor del capítulo es diferente al autor del libro.

#### Autor igual al del libro

Autor (es). Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año de publicación. Número del capítulo, título del capítulo; páginas.

Ejemplo:

Cristancho Gómez W. Fisiología respiratoria. Lo esencial en la práctica clínica. 3a ed. Colombia: Manual Moderno; 2012. Capítulo 3, Intercambio gaseoso alveolo-capilar; 63-90.

## Autor diferente al del libro

Autor del capítulo. Título del capítulo. En: nombre de los autores del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año de publicación. Páginas.

Ejemplo:

Estenssoro E, Ríos F. Mecanismos de intercambio gaseoso anormal. En: Chiappero G, Villarejo F. Ventilación mecánica. Libro del comité de neumología crítica de la SATI. 2a ed. Argentina: Editorial Médica Panamericana; 2010. 29-35.

### 2.5 Artículos de revista

Para elaborar referencias de artículos de revista se debe tomar en cuenta lo siguiente:

- **Autor (es):** recuerde considerar las indicaciones que se muestran en la tabla 1 con relación al número de autores y su correcta citación.
- Los nombres de las revistas deben abreviarse siempre, con las **abreviaturas oficiales** de las mismas, generalmente el artículo mismo contiene esta información, y sino se pueden consultar en: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>  
El link anterior solo aplica para revistas médicas formales.
- Las revistas científicas poseen volúmenes, números de volumen y páginas, en el formato Vancouver se deben colocar estos números seguidos, no se utilizan abreviaturas como: “vol., págs., # vol., etc.”. El número del volumen siempre se coloca dentro de paréntesis.

Las siguientes consideraciones solo aplican para artículos en línea:

- Las palabras “**Disponible en**” se copian textuales y seguidamente se pega el enlace que permite acceder al artículo. Cuando el artículo posee DOI solo se pega el número de este, sin necesidad de pegar el URL.
- **[Internet]:** la palabra Internet dentro de los corchetes cuadrados se coloca textual.
- La fecha de consulta es la fecha en la que se accedió al artículo para citarlo, se debe poner la fecha en formato completo y las palabras “consultado el”, por ejemplo: [consultado el 01 de febrero del 2022].

## Artículo sin internet

Autor (es). Título del artículo. Abreviatura del nombre de la revista. Año de publicación; volumen (número de volumen): rango de páginas.

Ejemplo:

Heyden F, Muñoz D. Efecto de la rehabilitación pulmonar sobre la función respiratoria y de capacidad de ejercicio en personas con enfermedad pulmonar crónica. Acta Med Costarric. 2020; 2(4):181-186.

## Artículo en línea

Autor (es). Título del artículo. Abreviatura del nombre de la revista [Internet]. Año de publicación [fecha de consulta]; volumen (número de volumen): rango de páginas. Disponible en: URL o DOI

Ejemplo:

Soto P, Masalan P, Barrios S. La educación en salud, un elemento central del cuidado de enfermería. Rev Med Clin Condes [Internet]. 2018 [citado el 01 de septiembre del 2021]; 29(3):288-300. DOI: 10.1016/j.rmclc.2018.05.001

## 2.6 Autor institucional

Se considera autor institucional a los documentos que fueron elaborados por instituciones científicas, gubernamentales, educativas entre otras. El autor institucional debe ser confiable y tener respaldo científico-académico.

Se debe tener en cuenta que, si el documento que se visualiza es de una institución, pero se encuentra dentro del sitio web de esa institución, la forma correcta de citarlo es mediante el formato de “Parte de un sitio web”.

- El nombre de la institución debe escribirse completo, sin abreviaturas.
- El editor generalmente es la misma institución, si no viene escrito un editor específico se pueden colocar las iniciales de la institución.

## Autor institucional

Autor institucional. Título del documento. Edición. Lugar de publicación: editorial; año de publicación.

Ejemplo:

Sociedad Española de Neumología y Cirugía Torácica. Técnicas manuales e instrumentales para el drenaje de secreciones bronquiales en el paciente adulto. 27a ed. España: SEPAR; 2014.

## 2.7 Tesis

### Tesis

Autor (es). Título de la tesis [Tesis de (colocar grado académico)]. Lugar de publicación: Universidad; año de publicación.

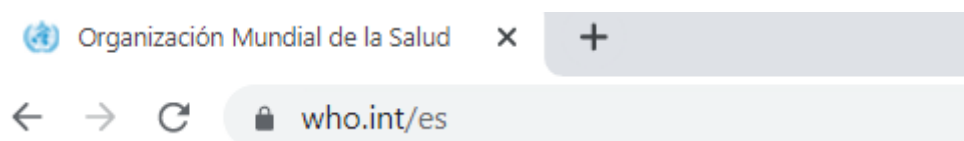
Ejemplo:

Brenes Brenes A. Síntesis de nanopartículas de plata con actividad antimicrobiana usando extractos de desechos naturales de *nephelium lappaceum* y *zingiber officinale* [Tesis de licenciatura en Farmacia]. San José, Costa Rica: Universidad Internacional de las Américas; 2021.

## 2.8 Página principal de un sitio web

Para saber si se encuentra dentro de una parte del sitio web o en la página principal, se debe observar el URL, si la dirección web es corta y después del nombre del sitio no hay más palabras es la página principal, si la dirección es larga, es parte de un sitio web. La siguiente imagen ejemplifica el URL de la página principal de un sitio web.

**Figura 2. Ejemplo de página principal de sitio web.**

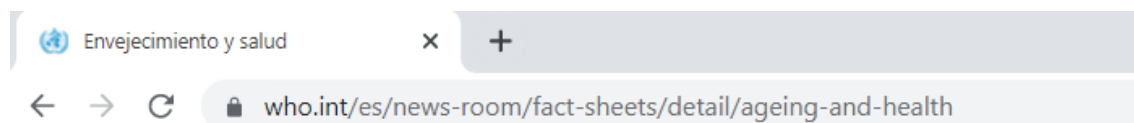


Fuente: imagen tomada de internet.

## 2.9 Parte de un sitio web

La siguiente imagen ejemplifica el URL de parte de un sitio web.

**Figura 3. Ejemplo de parte de un sitio web.**



Fuente: imagen tomada de internet.

### Página principal

Nombre del sitio web [Internet]. Lugar de publicación: editor; fecha de publicación [fecha de consulta]. Disponible en: URL

Ejemplo:

Organización Mundial de la Salud [Internet]. Washington DC: OMS; 2022 [consultado el 18 de enero del 2022]. Disponible en: <https://www.who.int/es>

### Parte de un sitio web

Autor (es). Nombre del sitio web [Internet]. Lugar de publicación: editor; fecha de publicación [fecha de consulta]. Título de la publicación; páginas [o pantallas aproximadas]. Disponible en: URL

En la referencia de parte de un sitio web no se colocan simultáneamente páginas y pantallas aproximadas, se coloca solo una de las dos. Se ponen páginas cuando lo que se visualiza es un pdf dentro del sitio web que tiene numeración de páginas, las pantallas aproximadas se utilizan cuando el dato se observa directamente en la página web, es decir, no está numerado. Las pantallas aproximadas son cuántas pantallas es necesario deslizar hacia abajo para localizar el dato citado. Si el nombre del sitio web y el autor es el mismo, solo se coloca una vez.

Ejemplo:

Organización Internacional del Trabajo [Internet]. Lima, Perú: La Organización; [consultado el 27 de abril del 2021]. Promoción de la salud y el bienestar en el trabajo [2 pantallas aprox.]. Disponible en:

<https://www.ilo.org/safework/areasofwork/workplace-health-promotion-and-well-being/lang--es/index.htm>

### 3. Referencias

1. Universidad César Vallejo. Referencias estilo Vancouver: adaptación del manual de Vancouver. Perú: La Universidad; 2017.
2. Málaga G, Neira E. La medicina basada en la evidencia, su evolución a 25 años desde su diseminación, promoviendo una práctica clínica científica, cuidadosa, afectuosa y humana. Acta Méd Perú [Internet]. 2018 [citado el 18 de enero del 2022]; 35(2): 121-126. Disponible en:  
<http://www.scielo.org.pe/pdf/amp/v35n2/a07v35n2.pdf>
3. Patrias K, Wendling D. Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers [Internet]. 2a ed. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2017 [citado el 18 de enero del 2022]. Disponible en:  
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>
4. Sistema Costarricense de Información Jurídica [Internet]. San José, Costa Rica: SCIJ; 1982 [citado el 23 de enero del 2022]. Ley sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos. N° 6683; [1 pantalla aprox.]. Disponible en:  
[http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm\\_texto\\_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=3396&nValor3=80724&strTipM=TC](http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=3396&nValor3=80724&strTipM=TC)
5. Calvo S, Badilla A. Aporte del terapeuta respiratorio a la salud respiratoria de las personas que laboran en actividades de recolección de basura [Tesis de licenciatura en Terapia Respiratoria]. San José, Costa Rica: Universidad Santa Paula; 2022.